

Relazioni triennali - Prima sessione 2014
Data Chiusura 30/05/2014

Cognome RIZZI
Nome Daniela
Qualifica Professori Ordinari
Dipartimento Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati
Ha usufruito di un periodo di congedo per motivi di studio nel triennio No
Descrizione attività di ricerca La mia attività di ricerca nel triennio ha ruotato attorno al progetto "PRIN 2009" (Il recupero della memoria: l'emigrazione russa in Italia nel Novecento (ricerche archivistiche e bibliografiche, digitalizzazione di materiali, analisi dell'eredità culturale), di durata biennale (ottobre 2011-ottobre 2013). All'interno di questo progetto, sono stata responsabile dell'unità di ricerca di Venezia, il cui programma era intitolato "Verso un museo e una biblioteca virtuali della 'Russia italiana' nel Novecento: studio e digitalizzazione di fonti bibliografiche e iconografiche".

La parte preponderante del lavoro da me coordinato (personale di altre unità di ricerca, due assegnisti nell'unità veneziana) e in certa misura personalmente svolto è consistita nella creazione del data base (<http://www.russinitalia.it/cms.php?id=18>) che raccoglie i contributi sulla Russia comparsi in 136 periodici italiani del periodo 1900-1940. Per ogni rivista spogliata è stato redatto un medaglione introduttivo con i principali dati relativi alla testata e ai contributi sulla Russia in essa presenti. Gli spogli hanno prodotto circa 10.000 record. Previo censimento delle riviste già presenti in rete in forma digitalizzata, è stata poi da me progettata e fatta realizzare la digitalizzazione di una parte dei contributi individuati. Le scansioni degli articoli, collegate ai relativi record, compongono oggi con circa 3500 digitalizzazioni il nucleo di una biblioteca virtuale ragionata, dedicata alla conoscenza della cultura russa in Italia nel Novecento.

Un'altra parte del lavoro collegato a questo progetto è stata la supervisione della catalogazione del Fondo Lo Gatto presso la Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, comprendente più di 8.000 volumi. Si tratta di un importante fondo librario, appartenuto al fondatore della slavistica italiana.

Ho inoltre proseguito quel filone delle mie ricerche riguardanti i collegamenti tra cultura italiana e cultura russa nel Novecento, concentrandomi sia sulla pubblicazione e commento di materiali d'archivio in russo e in italiano, sia sulla riflessione sugli aspetti storico-culturali.

Inoltre, ho allestito la traduzione commentata delle prose d'arte di O. Mandel'shtam, uno degli autori più complessi del modernismo russo.

Elenco delle pubblicazioni degli ultimi 3 anni solari 2013

D. Rizzi, A, d'Amelia.
[Russkie v Italii. "Ne shirokaja reka, a mnozhestvo ruchejkov...". Po materialam entsiklopedii.](#)
VOPROSY LITERATURY, maggio-giugno 2013;
Scheda bibliografica 

D. Rizzi; autori vari.
[La Russia nella stampa italiana \(1900-1940\)](#)
Il lavoro sul data base "Bibliografia dei Russi in Italia" (BRI) è stato coordinato da D. Rizzi. La Bibliografia documenta la conoscenza, la diffusione e la presenza della Russia nella stampa italiana nel periodo che va dal 1900 al 1940. Lo spoglio di un centinaio tra le principali riviste del periodo ha permesso un'ampia mappatura del fenomeno

tramite la creazione di circa 10.000 record bibliografici, consultabili grazie a un motore di ricerca interno.. 2013-12-20

Banca dati [Bib](#)

2012

A. d'Amelia, K. Kumpan, D. Rizzi .

[Trojnaja perepiska: Vjac. Ivanov i Ol'ga Shor v perepiske s Ol'goj Resnevich-Sin'orelli \(1925-1948\). Kommentarii.](#)

In: Russko-ital'janskij archiv IX. Ol'ga Resnevich-Sin'orelli i russkaja emigracija: perepiska. Tom I.. Università di Salerno-Edizioni Vereja, ISBN: 9788862350402

Contributo in volume [Bib](#)

D. Rizzi, A. d'Amelia, E. Garetto, K. Kumpan (a cura di) .

[Russko-ital'janskij archiv IX. Ol'ga Resnevich-Sin'orelli i russkaja emigracija: perepiska. Tom I.](#)

Università di Salerno-Edizioni Vereja, ISBN: 9788862350402

Curatela [Bib](#)

D. Rizzi, A. d'Amelia, E. Garetto, K. Kumpan (a cura di) .

[Russko-ital'janskij archiv IX. Ol'ga Resnevich-Sin'orelli i russkaja emigracija: perepiska. Tom II.](#)

Università di Salerno-Edizioni Vereja, Vol. 2, ISBN: 9788862350402

Curatela [Bib](#)

Rizzi D., Veroli P. (a cura di) .

[Omaggio a Sergej Djagilev. I Ballets Russes \(1909-1929\) cent'anni dopo](#)

Università di Salerno-Vereja Edizioni, ISBN: 9788862350310

Curatela [Bib](#)

Rizzi D..

[Ivan Aksenov i okrestnosti. Zametki o vosprijatii Pikasso v Rossii](#)

In: "Aksenov and the Environs". Krusenberg (Sweden), May 2008, Sodertorns hogskola, ISBN: 9789186069544

Contributo in Atti di convegno [Bib](#)

Rizzi D..

[L'"Unione per il bene" romana, i russi e la Russia](#)

In: Venok. Studia slavica Stefano Garzonio sexagenario oblata. In Honor of Stefano Garzonio. Part I. Stanford Slavic Studies n. 40, Dept. of Slavic Languages and Literatures, Stanford University , ISBN: 1572010894

Contributo in volume [Bib](#)

Rizzi D..

[Il rumore del tempo e altri scritti](#)

Adelphi, ISBN: 9788845926693

Traduzione di libro [Bib](#)

Rizzi D..

[Djagilev, i russi e l'Italia](#)

In: Omaggio a Sergej Djagilev. I Ballets Russes (1909-1929) cent'anni dopo. Venezia, 19-20 novembre 2009, Università di Salerno-Vereja Edizioni, ISBN: 9788862350310

Contributo in Atti di convegno [Bib](#)

2011

Rizzi D., D'Amelia A. (a cura di) .

["Personazhi v poiskax avtora". Russkie v Italii XX veka](#)

Russkij put', ISBN: 9785858873938

Curatela [Bib](#)

Rizzi D..

[Gogol' i russkij simbolizm: casus Andreja Belogo](#)

In: Obrazy Italii v russkoj slovesnosti. Izdatel'stvo Tomskogo Universiteta, ISBN: 9785751119720

Contributo in volume [Bib](#)

Rizzi D..

[Nadezhda Shakhovskaja – novaja Zinaida Volkonskaja?](#)


In: Obrazy Italii v russkoj slovesnosti.. Izdatel'stvo Tomskogo Universiteta, ISBN: 9785751119720

Contributo in volume [Bib](#)

Rizzi D..

[Russkie khudozhniki i pisateli v stat'jakh i vospominanijakh Ardengo Soffichi](#)


In: "Personazhi v poiskax avtora". Zhizn' russkix v Italii XX veka. Russkij put', ISBN: 9785858873938

Contributo in volume 

RIZZI D..

[Sibilla Aleramo – korrespondent zhurnala "Russkaja Mysl"](#)

In: Donum homini universalis. Sbornik statej v cest' 70-letija N. V. Kotreleva. O.G.I., ISBN: 9785942826390

Contributo in volume 

Elenco delle pubblicazioni in corso di stampa

D. Rizzi, G. Ziffer.

[Lettere a una distinta e cara signora. Giovanni Maver, Evel Gasparini e Olga Resnevic Signorelli](#)


In: Kesarevo Kesarju. Scritti in onore di Cesare G. De Michelis. Firenze University Press

Contributo in volume 

D. Rizzi.

[Emilio Cecchi 'russista'](#)

In: Studi in onore di Antonella d'Amelia. Università di Salerno

Contributo in volume 

Altri prodotti scientifici

Dato non presente

Partecipazione a comitati editoriali di riviste/collane scientifiche

Condirettore (insieme a Giorgio Ziffer) della rivista "Russica Romana"

Partecipazione come referee di progetti di ricerca nazionali ed internazionali

Membro del GEV dell'area 10 per VQR 2004-2010 (nomina ANVUR).

Menzioni e premi ricevuti

dicembre 2012: conferimento del premio "Russia-Italia. Attraverso i secoli", istituito dalla Fondazione "Boris Eltsin". È un riconoscimento letterario internazionale che premia ogni anno le migliori traduzioni in lingua italiana di opere letterarie russe.

Opera premiata: Il rumore del tempo di Osip Mandel'stam, traduzione e cura di D. Rizzi, Adelphi 2012 (v. <http://ita.rs.gov.ru/it/node/1974>)

Relazioni invitate presso convegni o workshops

2011

- Convegno internazionale Dialog kul'tur: 'ital'janskij tekst' v russkoj literature i 'russkij tekst' v ital'janskoj literature, 9-11 giugno 2011, Mosca, Accademia russa delle scienze. Titolo della relazione: «Unione per il bene», Rossija i russkie: novye religioznye modeli v Italii konca XIX-nachala XX veka.

- Convegno internazionale Italija v rossijskix arxivax – Rossija v ital'janskix arxivax. Mezhdunarodnaja nauchno-praktičeskaja konferencija. 19-20 ottobre 2011, Mosca, Russian State University for Humanities (RGGU) con organizzazione contestuale (a cura del gruppo di ricerca PRIN 2009) di una mostra di materiali d'archivio (fotografie, carte inedite, opere pittoriche) dedicata all'emigrazione russa a Roma. Titolo della relazione: Proekt www.russinitalia.it. Problemy periodizacii i klassifikacii.

- Seminario interdottoale Eredità scritturali. Emergenze bibliche nella cultura occidentale, 14-16 dicembre 2011, Venezia, Dipartimento di Studi Umanistici di Ca' Foscari.

Titolo della relazione: Immagini dell'Anticristo nella letteratura russa del primo Novecento.

2012

- Convegno internazionale Obrazy Italii v Rossii-Peterburge-Pushkinskom Dome, 16-18 febbraio 2012, San Pietroburgo, Istituto di letteratura russa dell'Accademia delle scienze. Titolo della relazione: Baza dannyx o Rossii v ital'janskoj pečati v pervoj polovine XX veka.

- Colloquio internazionale Terra aliena. L'esilio degli intellettuali europei, 31 maggio-2 giugno 2012, Padova-Venezia (Università di Padova, Università di Venezia, Istituto romeno di cultura). Titolo della relazione: Gli intellettuali della diaspora russa nell'Italia tra le due guerre.

2013

- Convegno internazionale Emigrazione russa in Italia: periodici, editoria ed archivi (1900-1940), 18-19 settembre 2013, Università di Pisa (convegno organizzato a conclusione del PRIN 2009 dalle quattro unità di ricerca). Titolo della relazione: Bilancio delle ricerche bibliografiche sulle pubblicazioni russe e sulla Russia in Italia 1900-1940

- Colloquio internazionale Jurgis Baltrushajtis e la cultura europea, 10 ottobre 2013, Mosca, Ambasciata lituana. Titolo della comunicazione: Baltrushajtis nella cultura fiorentina di inizio Novecento.

- Incontro Italia-Russia: mille anni di relazioni, 6 dicembre 2013, Venezia, Ca' Foscari, Auditorium Santa Margherita. Titolo dell'intervento: Momenti salienti delle relazioni russo-italiane nei secoli.

Seminari su invito tenuti presso altre Università, Centri di Ricerca, Aziende,...

- Giornata di studio in onore di Riccardo Picchio, 23 marzo 2012, Università di Roma La Sapienza. Titolo della relazione: "Un racconto storico-letterario a molte voci".

- Seminario Le ricerche sull'eredità culturale dell'emigrazione russa in Italia, 30 marzo 2012, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma. Titolo della comunicazione: I materiali di interesse russistico nell'archivio dell' Fondazione Giorgio Cini di Venezia.

- Seminario dedicato a Olga Resnevic Signorelli e la sua corrispondenza in lingua russa, Roma 26 ottobre 2012, Università di Roma 3, a cura del Circolo Slavistico Romano.

- Colloquio Olga Resnevič-Signorelli e l'emigrazione russa all'inizio del XX secolo, 28 novembre 2012, Centro russo di scienza e cultura, Roma.

Altre attività scientifiche: partecipazione a comitato scientifico di conferenze, peer-review di articoli sottomessi a riviste o convegni, etc.

- Giornata di studi L'economia della Russia e lo sviluppo delle relazioni commerciali, produttive e culturali con l'Italia, 26 ottobre 2011, Treviso, Auditorium Santa Croce. Organizzazione e intervento introduttivo.

- 9 ottobre 2012, Tula (Federazione russa), partecipazione alle celebrazioni del 75° anniversario della fondazione dell'Università di Tula. Titolo dell'intervento: O perspektivax sotrudnichestva mezhdru rossijskimi i ital'janskimi vuzami

- Co-organizzazione della Giornata di studi La Bulgaria. Lingua, letteratura e prospettive storiche, 22 novembre 2013, Università Ca' Foscari Venezia.

Contratti di Ricerca e Finanziamenti esterni del triennio

DATA BASE ONLINE E MUSEO VIRTUALE DELL'ARTE RUSSA IN ITALIA (OPERE DEL XX SECOLO)

Il piacere del male. Le rappresentazioni letterarie di un'antinomia morale. Pseudonymen-Lexikon der russischen Emigration in Europa (1917-1940)

Titolo ricerca nazionale: "Il recupero della memoria: l'emigrazione russa in Italia nel Novecento (ricerche archivistiche e bibliografiche, digitalizzazione di materiali, analisi dell'eredità culturale)"

Attività Didattica: insegnamenti negli ultimi tre anni accademici

Anno accademico

Nome corso

Codice corso

Voto medio

Voto medio ponderato di facoltà

LETTERATURA

2013	RUSSA 2	LT004X	3,18/4	3,19/4
2013	LETTERATURA RUSSA 3 MOD. 1	LT005X	3,67/4	3,19/4
2012	LINGUA RUSSA 3	LT009X	3,1/4	3,3/4
2012	LETTERATURA RUSSA 2	LT004X	3,7/4	3,3/4
2011	LETTERATURA RUSSA 1	LT001X	3,2/4	3,1/4
2011	LETTERATURA RUSSA 2	LT004X	3,6/4	3,1/4
2011	DIDATTICA DELLA CULTURA E DELLA LETTERATURA RUSSA	A646003		
2010	LINGUA RUSSA - LINGUA E TRADUZIONE 2	LM005X	9,36/10	8,41/10
2010	LETTERATURA RUSSA 1	LT001X		
2010	LINGUA RUSSA 2	LT008X		

Altra attività didattica
(attività integrativa,
insegnamenti di
master o dottorato,
etc.)

Dato non presente

Tesi di laurea seguite
come relatore

Anno solare	n. Tesi triennali	n. Tesi magistrali	n. Tesi dottorato
2014	1	3	0
2013	13	3	1
2012	2	0	1
2011	4	2	0

Incarichi accademici e
attività organizzative

Incarichi accademici/attività organizzative/partecipazione commissioni giudicatrici	Ateneo/Facoltà/Dipartimento/altri organi collegiali	Compiti istituzionali/cariche elettive/nomine dirette
prorettore alla ricerca (novembre 2009-novembre 2011)	Dato non presente	Dato non presente
delegato del rettore per i rapporti con la Federazione russa e l'Europa dell'Est (novembre 2011-gennaio 2014)	Dato non presente	Dato non presente
delegato del dipartimento per l'internazionalizzazione (settembre 2012-oggi)	Dato non presente	Dato non presente
membro della giunta del Dipartimento di SLCC (settembre 2012-oggi)	Dato non presente	Dato non presente
referente della sezione dipartimentale di slavistica (dicembre 2011-oggi)	Dato non presente	Dato non presente
referente dell'area slavistica		

	nel collegio didattico del dottorato LiCuSoMo (dicembre 2011-oggi)	Dato non presente	Dato non presente
	membro della commissione per l'ASN, settore L-LIN/21 Slavistica (gennaio 2013-oggi)	Dato non presente	Dato non presente
Attività Professionali esterne		Dato non presente	
Altre informazioni		Dato non presente	